

Table des matières

Introduction	5
---------------------------	---

PREMIÈRE PARTIE : TERRORISME *LE REFUS DES RHÉTORIQUES*

I. En exil	11
I. Comment lire le plus grand poète chinois ?	12
II. Poétique de l'exil	18
II. Vers la sauvagerie	23
I. L'éducation formaliste.....	23
II. Quatre rencontres	29
III. Vie du fauve.....	33
III. L'amour du monde	39
I. Compositions.....	40
II. Le poème et l'action	45

DEUXIÈME PARTIE : ÉTHIQUE *RÉVÉLER LA VALEUR*

IV. Retrouver la vie	55
I. Le poème comme <i>ring</i> moral	56
II. Les formes de l'improvisation	72
III. Le poème-fleuve.....	81
V. Ceux qui comptent	91
VI. L'économie politique du modernisme	103
I. Qu'est-ce que le modernisme ?.....	105
II. Le modernisme contre l'argent.....	108
III. L'épopée du capitalisme.....	115

TROISIÈME PARTIE : ALCHEMIE
POÉTIQUE DE L'INOÛI

VII. La condition magique	131
I. De la structure à la magie.....	131
II. L'opération de la formule.....	134
III. Performativité sensible.....	138
VIII. Le négatif de la parole	145
I. Description.....	146
II. Enfance.....	153
III. Rythme.....	158
IX. Le plaisir du drame	165
I. Effets.....	165
II. Gestes.....	169
III. Réflexivité.....	174

QUATRIÈME PARTIE : POLITIQUE
DU PARTAGE À LA RE-CRÉATION

X. La performance comme traduction	181
I. La fin du partage classique.....	181
II. La querelle de la performance	187
III. Reterritorialisation	190
XI. La traduction comme performance	193
I. Comment traduire un tour de magie ?.....	193
II. Faut-il traduire les rimes ?.....	196
III. Fonction des rimes.....	203
XII. La traduction comme paradigme	209
I. Une expérience impossible ?.....	210
II. Une expérience de la traduction	213
III. Extension du concept de traduction.....	217
Index nominum	225
Remerciements	231